

ALKATETZAREN EBAZPENA / RESOLUCION DE ALCALDIA
(Texto: 2018SUCU0030)

Gaia: 2019an RIBERA ikerketa-bekak Oinarriak eta deialdia onesteko espedientea.

En relación con: el expediente de aprobación de las bases y la convocatoria para la concesión de las becas de investigación RIBERA, 2019.

- Osoko Bilkuraren akordioz 2017-04-17an (2017-06-29ko GAOn, 124 zb. Argitaratua, Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak Deialdi bidezko diru laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen onartu zen.

- Que por Acuerdo Plenario de fecha 26-04-2017 (publicada en el BOG nº 124, de 29-06-2017) fue aprobada la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Irun.

- Ribera bekaren helburua da ikerketa eta ekintza arloko tandem proiektu bat garatzea, bederatzi hilabetez gehienez ere, Bidasoa ibaiaren eta haren inguruaren gaineko gai edo hausnarketa ildo jakin baten inguruan –interesezpezifiko egitura horren barruan, librea da gaia– eta lehen aipatutako kontzeptuen edo horietako batzuen inguruan.

- Que el objeto de la beca Ribera es desarrollar un proyecto tandem de investigación-acción en el que se trabajará en un tema o línea de reflexión concreta que guarde relación con el río Bidasoa y su entorno y con los conceptos de memoria histórica y/o frontera o alguno de ellos, siendo libre la elección del tema dentro de este entramado de interés específico.

- Emango dira 9.000,00 €ko bi beka, guztira 18.000 eurokoa izango delarik 1.0510.481.02.334.30.2019 aurrekontu aplikaziora inputatuta dagoena.

- Que se resolverá la concesión de dos becas de 9.000,00 euros cada una, siendo la cantidad de 18.000,00 euros su totalidad que se imputará a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30 2019.

- 2019ko aurrekontuaren aurrerapenean dauden aurreikuspenen arabera, aurrekontu-aplikazio bat sartzen da.

- Que el avance de presupuesto de 2019 contempla entre sus previsiones iniciales una aplicación presupuestaria para atender las obligaciones derivadas de este expediente.

Argudioak:

Considerando los siguientes argumentos:

- Ordenantza Orokorra, Irungo Udalak Deialdi bidezko diru laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen horiek esparru orokorra ezartzen dute, diru-laguntzak izapidetzeko, emateko eta justifikatzeko bidezkoak diren baldintzei ekiteko, gauzatu beharreko prozedura osoa definituz. Oinarri orokor horiek Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legean eta hura garatzeko 887/2006 Errege Dekretuaz onetsitako Erregelamenduan jasotako aginduak kontuan hartzen dituzte.

- Que la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria por el Ayuntamiento de Irun establece el marco general para abordar las condiciones en las que cabe proceder para la tramitación, concesión y justificación de las subvenciones, definiendo todo el procedimiento a llevar a cabo. Estas bases generales contemplan los preceptos establecidos en la Ley 38/2003 General de Subvenciones y su Reglamento de desarrollo aprobado por Real Decreto 887/2006.

- Deialdiarekin batera atxikitzen dira eskaera-orriak beken eskaerak izapidetu ahal ditzaten.

- Que junto con la presente convocatoria se incorporan los impresos de solicitud de la beca con el fin de facilitar la tramitación de las peticiones.

Ikusirik espedientearen jasotako deialdiaren Oinarriak, txosten teknikoa eta dokumentazioa,

Vistas las Bases de la convocatoria, informe técnico y documentación obrante en el expediente,

EBATZI DUT

HE RESUELTO

1.- BAIMENTZEA 18.000,00 euroko gastua 1.0510.481.02.334.30.2019 2019ko aurrekontu-aplikazioraren kargura, 2019an RIBERA ikerketa-bekei aurre egiteko.

1º.- AUTORIZAR un gasto de 18.000,00 euros para el ejercicio 2019, con cargo a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30.2019, para hacer frente a la concesión de las becas de investigación RIBERA, 2019.

2.- Aurreko erabakia 2019 urteko aurrekontuan dagokion betebeharrei erantzuteko kreditu egoki eta nahikoa egotearen baldintzapean jartzea.

2º.- Condicionar el acuerdo a la existencia de crédito adecuado y suficiente para hacer frente a las obligaciones derivadas del mismo durante el ejercicio

presupuestario 2019.

3.- **ONESTEA 2019 RIBERA** ikerketa-beken DEIALDIA.

4.- **ARGITARATZEA DEIALDIA** www.irun.org udal web orrian, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (GAO), azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikulua araberan, eta Diru-Laguntzen Datu-Base Nazionalean (DDN), aipatutako Legearen 18. eta 20. artikuluen arabera.

5.- Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari. Honen aurka, aukeran, berraztertze errekurtsoa jarri ahal izango da, administrazioarekiko auziaren aurretik, hilabeteko epean, honen jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta; edo, bestela, zuzenean aurkaratu, Donostiako administrazioarekiko auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, honen jakinarazpena egin eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuta. Hori guztia, egoki iritzitako beste edozein errekurtso aurkezteko aukeraz gainera.

3°.- **APROBAR** la CONVOCATORIA para la concesión de las becas de investigación RIBERA, 2019.

4°.- **PUBLICAR** la presente CONVOCATORIA en la página web municipal www.irun.org, en el BOG de acuerdo con el art. 9 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), de acuerdo con los arts. 18 y 20 de la citada Ley.

5°.- La presente Resolución pone fin a la vía administrativa. Contra la misma podrá interponerse potestativamente recurso de reposición, previo al contencioso-administrativo, en el plazo de un mes contado desde el día siguiente a la fecha de su notificación, o bien impugnarse directamente ante el Juzgado de lo contencioso-administrativo de Donostia-San Sebastián, en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente a la fecha de su notificación, todo ello con independencia de cualquier otro que se estime oportuno.

IRUNen, sinadura-datan / en la fecha de la firma

ALKATEA, EL ALCALDE,



"RIBERA" ANTROPOLOGIA-ARTE IKERKETAREN III. BEKA (2019)

Irungo Udalak, Kultura eta Kirol Arloaren bitartez, Ribera beken deialdia egiten du, Giza Zientzien eta Artearen eremuan ikerketa-ekintza proiektuen esparru iraunkor bat sustatzeko lurraldean, mugaren eta memoria historikoaren eta horiek Bidasoa ibaiarekin eta ibaiaren eragin-eremuarekin duten loturaren inguruan.

Bi diziplina horien tandemaren aldeko apustua egiten da, 360 graduko ikerketa-ekintzaren ildo bat laguntzeko, gure testuinguru historikoko materialaren ikerketan sakontzeko, arte garaikidearekin ezarritako elkarrizketaren bidez material hori jaritasunez aberastuz arte garaikideak izaera iragankorreko edo iraunkorreko proposamenak, proiektuak eta/edo ekintzak aktibatzen dituen aldetik, ikerketa antropologikoaren esparrutik eraginda.

Irungo Udalak beharrezko ikusten du elkarrizketa ireki bat artikulatzea Giza Zientzien eta Artearen artean, gizarte gisa aurrera egiten lagunduko diguten kultur politiketan pentsatzeko, lan-esparru egonkor bat sortuz Ribera Antropologia-Artea Tandema beka sortuta.

1.- XEDEA

Ribera bekaren helburua da ikerketa eta ekintza arloko tandem proiektu bat garatzea, bederatzi hilabetez gehienez ere, Bidasoa ibaiaren eta haren inguruaren gaineko gai edo hausnarketa ildo jakin baten inguruan – interes espezifiko egitura horren barruan, librea da gaia– eta lehen aipatutako kontzeptuen edo horietako batzuen inguruan. Bekak, gehienez ere, 9 hilabeteko iraupena izango du, esleipena egiten denetik kontatuta, eta ez du inolako luzapenik izango.

Beka horien xedea da gogoeta- eta sentsibilizazio-testuinguruak sortzea emaitzak sozializatzen lagunduko duten formatu artistikoetan bihurtuta. Horrela, ikerketa-prozesuetan ikuspegi alternatiboak eman nahi dira.

Beken amaierako emaitza edo entrega-gaia edozein proposamen-motatar irekita egongo da, betiere prozesu, proiektu edo ekintza formatuan (prozesu kolaboratiboak, ekintza artistiko hezitzaileak eta/edo arte-proiektuak-piezak, esku-hartzeak) izaera galkorreko edo iraunkorreko obrak.

Beken emaitzak edo entrega-gaiak, haien formatua edozein delarik ere, #Ribera programako (2018ko iraila) proiektu artistikoen erakusketan sartuta egon beharko dute, programa horretako arduradunekin koordinatuta.

III BECA DE INVESTIGACIÓN ANTROPOLOGÍA-ARTE "RIBERA" (2019)

El Ayuntamiento de Irun, a través del Área de Cultura y Deportes, realiza la convocatoria de las becas Ribera para activar un marco permanente de proyectos de investigación-acción en el ámbito de las Ciencias Humanas y el Arte en torno a los conceptos de frontera y memoria histórica en el territorio y su vinculación con el río Bidasoa y su área de influencia.

Se apuesta por el tándem Antropología-Bellas Artes para favorecer una línea de investigación-acción 360 grados profundizando en la investigación de nuestro material contextual histórico, enriqueciéndolo de forma fluida a través del diálogo establecido con el arte contemporáneo como activador de propuestas, proyectos y/o acciones de carácter efímero o permanente y resultantes del marco de investigación antropológica.

El Ayuntamiento de Irun ve necesario articular un diálogo abierto entre estas disciplinas para pensar en políticas culturales que nos ayuden a avanzar como sociedad creando un marco de trabajo estable a través de la creación de las becas Ribera tándem Antropología-Arte.

1.- OBJETO

El objeto de la beca Ribera es desarrollar un proyecto tándem de investigación-acción en el que se trabajará en un tema o línea de reflexión concreta que guarde relación con el Río Bidasoa y su entorno y con los conceptos de memoria histórica y/o frontera o alguno de ellos, siendo libre la elección del tema dentro de este entramado de interés específico. La duración máxima de la beca será de 9 meses, a contar desde la adjudicación de la misma, y en ningún caso habrá prórroga.

Es objeto de estas becas generar contextos de reflexión y sensibilización con una traducción en formatos artísticos que contribuyan a la socialización de los resultados. Se busca de esta forma aportar visiones alternativas en los procesos de investigación.

El resultado final de las becas o el entregable estará abierto a cualquier tipo de propuesta en formato proceso, proyecto o acción (procesos colaborativos, acciones artísticas de tipo educativo y/o proyectos artísticos-piezas, intervenciones), obras de carácter efímero o permanente.

Los resultados de las becas o entregables, en cualquiera que sea su formato, deberán formar parte de la muestra de proyectos artísticos del programa #Ribera (septiembre 2019) en coordinación con los responsables de dicho



Horiek dagokionean jarriko dira harremanetan, kultur zuzendaritzaren bidez edo esleitutako langile teknikoaren bidez. Berariaz landuko da haien dibulgazio-izaera, eta uneoro landuko da prozesu-artxiboaren ideia, eta parte hartuko da CBA Ribera Programako prozesuen inguruan egingo den erakusketan, hori ere irail-urrian. Beraz, emaitzak aurkezteko formatuak hautatzerakoan, kontuan hartu beharko da zein testuingurutan aurkeztuko den jendaurrean, eta hartara egokitu beharko dira.

2.- ONURADUNAK

Bekaren onuraduna izan daitezke, bi pertsonen osaturiko taldeak (bata Arte Ederrak perfileduna eta bestea Antropologia perfileduna), beti ere, diru-laguntzak emateko oinarriak arautzen dituen Irungo Udaleko Ordenantza orokorreko 4. artikuluan azaltzen diren baldintzak betetzen direnean.

Diru-laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren (DLO) 11.3 artikuluan xedaturikoari jarraiki, berezko izaera juridikorik gabeko pertsona fisiko edo juridikoek, publiko nahiz pribatuak, aurkeztu ahal izango dute beren eskera.

Eskaera berezko izaera juridikorik gabeko pertsona fisiko edo juridikoek, publiko nahiz pribatuak, egiten badute, nola eskaeran hala esleipenaren erabakian espresuki adieraziko dira elkartekide bakoitzak bere gain hartutako konpromisoak, baita haietako bakoitzagatik aplikatu beharreko diru-laguntzaren zenbatekoa ere, pertsona horiek ere onuradun izango baitira. Nolanahi ere den, elkarteari dagozkion betebeharrak betearazteko nahikoa ahalak dituen ordezkari bat izendatuko da. Elkartea ez da desegingo DLO legearen 39. eta 65. artikuluetan aurreikusitako iraungitze epea igaro arte.

Aurreko paragrafoan jasotako informazioa diru-laguntza eskakizunarekin batera aurkeztu behar gutunean zehaztuko da.

3.- ZUZKIDURA EKONOMIKOA

Emango dira 9.000,00 €ko bi beka, guztira 18.000 eurokoa izango delarik 1.0510.481.02.334.30.2019 aurrekontu aplikaziora inputatuta dagoena. Diru horri dagozkion atxikpenak egin beharko zaizkio, PFEZaren gaineko arauak jartzen dutena aintzakotzat hartuta, eta bidezko diren gainerako zergak ere kendu behar dira. Gainera, beken zuzkidurak hartu behar du emaitzak lortzeko beharrezkoa den edozein ekoizpen-gastua. Ez da beste zenbatekorik emango helburu horretarako.

programa y que en su momento se pondrán en contacto a través de la dirección cultural o el personal técnico asignado. Se trabajará de manera específica el carácter divulgativo de los mismos, trabajando la idea de archivo de proceso en todo momento y participando en la muestra de procesos del Programa Ribera en el CBA también durante los meses de septiembre/octubre. Por tanto, a la hora de elegir los formatos de presentación de resultados, habrá de tenerse en cuenta el contexto en el que se van a presentar al público y adaptarlos al mismo.

2.- PERSONAS BENEFICIARIAS

Podrán obtener la condición de personas beneficiarias de las becas las agrupaciones de dos personas (una con el perfil de Bellas Artes y otra con el de Antropología, no siendo necesaria la acreditación de titulación universitaria) que reúnan los requisitos recogidos en el artículo 4 de la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Irun.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 11.3 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS), podrán presentar solicitud agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, sin personalidad jurídica propia.

Cuando se trate de agrupaciones de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas sin personalidad, deberán hacerse constar expresamente, tanto en la solicitud como en la resolución de concesión, los compromisos de ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación, así como el importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos, que tendrán igualmente la consideración de beneficiarios. En cualquier caso, deberá nombrarse un representante o apoderado único de la agrupación, con poderes bastantes para cumplir las obligaciones que, como beneficiario, corresponden a la agrupación. No podrá disolverse la agrupación hasta que haya transcurrido el plazo de prescripción previsto en los artículos 39y 65 de la LGS.

La información descrita en el párrafo anterior deberá ser detallada en la carta conjunta que deberá presentarse junto con la solicitud de subvención.

3.- DOTACIÓN ECONÓMICA

Se resolverá la concesión de dos becas de 9.000,00 € cada una, siendo la cantidad de 18.000,00 € su totalidad que se imputará a la aplicación presupuestaria 1.0510.481.02.334.30 2019. Dicho importe estará sujeto a las retenciones que procedan, de conformidad con lo establecido en la normativa reguladora de IRPF, así como al resto de impuestos que corresponda. Además, esta dotación debe incluir cualquier coste de producción necesario para el desarrollo de las propuestas finales, su



Kultura eta Kirol arloak, akonpainamendu bidez, orientazioa eta/edo aholkularitza emango die bekaren irabazleei, proiektuak egiteko beharrezkoak izan litezkeen baliabideak erabiltzerakoan (baimenak kudeatzea, tokiak erreserbatzea, bitartekotza eta antzekoak). Nolanahi ere, eskaera horien amaierako kudeaketa eta izapide horiek egitea bekadunen kargura izango dira, eta baita haietatik eratorri litezkeen ordainketak ere (aseguruak, baimenak, etab.).

4.- ARAUDI ERREGULATZAILEA

Deialdi hau hurrengo legeek arautzen dute:

- Udal Batzarrak, bi mila eta hamazazpiko apirilaren hogeita seian eginiko bilkuran onartutako Ordenantza orokorrean ezarritakora egongo da, Irungo Udalak deialdi bidezko diru-laguntzak emateko oinarriak arautzen dituena.
- Diru- Laguntzak emateko azaroaren 17ko 38/2003 Legea, hura garatzeko Araudia eta bat datozen beste arautegiak.

5.- EMAKIDA PROZESUA

Konkurrentzia prozedura jarraituko da, Udal Batzarrak, bi mila eta hamazazpiko apirilaren hogeita seian eginiko bilkuran, akordiaren bidez onartako diru-laguntzak deialdi bidez emateko oinarriak arautzen dituen ordenantzak.

6.- IKERKETA GAIA

Ribera bekek ikerketa eta interpretazio artistiko-proiektuak lagundu behar dituzte arkitektura, industria, interes historikoko eta/edo antropologikoko elementuak eta mugaren eta Bidasoa ibaiaren geografia-ingurunea (ondare materiala edo hautemangarria) ezagutzeko eta horiexei balioa emateko. Gainera, narrazioei eta pertsonen memoriari ere balioa emango zaie (ondare materiagabea edo ez hautemangarria), eta interes berezikoak izango dira gerra garaiarekin eta Abenida zubiarekin lotutakoak.

Neurri horrekin, etengabeko ildo bat ezarri nahi da, eta horren emaitza Kultura eta Kirola Arloan ere bultzatzen den #Ribera programan integratuko da. Programa hori irailean eta urrian garatzen da Bidasoa ibaian egiten den arte garaikideari buruzko jardunaldi batean eta jardunaldi erdi bat egiten da arte prozesuen barreiadurari eta

exhibición y presentación. No se destinará ninguna otra cuantía a dicho fin.

El área de Cultura y Deportes facilitará a través de una labor de acompañamiento, orientación y/o asesoramiento a los ganadores/as de la beca acceder a los recursos necesarios para la realización de proyectos (gestión de permisos, reserva de espacios, mediación y similares) que pudieran ser precisas. En cualquier caso, la gestión final de dichas solicitudes y realización de esos trámites correrá a cargo de los becados/as, así como los posibles pagos que pudieran derivarse de los mismos (seguros, permisos, etc).

4.- NORMATIVA REGULADORA

La presente convocatoria está regida por la normativa siguiente:

- Ordenanza general reguladora de las bases para la concesión de subvenciones mediante convocatoria aprobada por el Pleno del Excmo. Ayuntamiento de Irun en sesión de veintiséis de abril de 2017.
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, su Reglamento de desarrollo y demás normativa concordante.

5.- PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN

La presente convocatoria seguirá el procedimiento de concurrencia competitiva según lo dispuesto en la Ordenanza General Reguladora de las Bases para la Concesión de Subvenciones aprobada por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día veintiséis de abril de dos mil diecisiete.

6.- TEMA DE INVESTIGACIÓN

Las becas Ribera han de contribuir al conocimiento y a la puesta en valor de elementos patrimoniales tangibles e intangibles, los elementos arquitectónicos, industriales, puntos de interés histórico-social y/o antropológico y entorno específico geográfico de "la frontera o muga" y del río Bidasoa (patrimonio material o tangible), así como a la revisión y construcción de relatos contextuales. Además, los relatos y la memoria de las personas (patrimonio inmaterial o intangible) también serán puestos en valor, siendo de especial interés los relacionados con el periodo de la guerra y el puente Avenida.

Con esta medida se persigue establecer una línea de trabajo permanente, cuyo resultado se integre en el programa #Ribera promovido también desde el Área de Cultura y Deportes. Éste se desarrolla durante los meses de septiembre y octubre en una jornada de arte contemporáneo en el río Bidasoa y media jornada de



komunikazioari buruz Carlos Blanco Aguinaga kultur zentroan eta liburutegian (hemendik aurrera, CBA).

Interes berezia izango dute ikerketa prozesuari buruzko itzulpen metodologikoak planteatzen dutenak edo IKT direlakoan erabileraz artikulatzen direnak (mapping-a, arte eszena birtualak, errealitate handiagotua, situation rooms direlakoak...). Lan-ildo hau ez dagokio bakarrik Kultura eta Kirola Arloari.

Interes berezikoak dira hiriaren ondarea era berritzaile batean lan egiten dutenak eta baterako hausnarketarako prozesu irekietatik artikulatzen direnak, diziplina anitzeko planteamenduetarako oinarri batekin.

Memoriak jaso formatua librea da, baina kontuan izan behar da gorde egingo direla, geroagoko dokumentaziorako eta udaleko artxibo gisa erabili ahal izateko.

Baldin eta onuradunen eta/edo Irungo Udalaren esku ez dauden arazoak direla-eta ezinezkoa bada bekaren emaitza artistikoa gauzatzea eta egikaritzea, alternatiba bideragarri bat aurkeztu beharko da, eta Irungo Udaleko Kultura Arloak oniritzia eman beharko dio.

7.- ESKAERAK ETA HORIEK AURKEZTEKO EPEAK ETA LEKUA

Eskabideak hilabete natural bateko epean jaso beharko dira deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunetik aurrera kontatuta.

Eskaerak aurkeztuko dira Irungo Udalaren aurrean, HAZ Hiritarrak Atenditzeko Zerbitzuaren bitartez, Udal Egoitza Elektronikoa edo Administrazio Prozedura Erkidearena urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitakoaren araberrako beste edozein prozedura bitartez.

Eskaera elektronikoki aurkezteko, eskaera sinatu beharko da Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 11. Artikuluan aurreikusitako sinadura elektronikorako sistemaren bat erabiliz (DNIe, IZENPE edo FNMT-ren ziurtagiri elektronikoa, IrunTxartela...).

Eskabideak EAeko bi hizkuntza ofizialetatik edozeinetan aurkeztu ahal izango dira.

Ondorengo dokumentazioa gehitu beharko zaie eskaerei:

diseminación y comunicación de procesos artísticos en el centro cultural-biblioteca Carlos Blanco Aguinaga (en adelante, CBA).

Resultan de especial interés propuestas artísticas que planteen traducciones tecnológicas del proceso de investigación o que se articulen a través del uso de las TIC (mapping, las artes escénicas virtuales, la realidad aumentada, las situation rooms...). Esta línea de trabajo no es de interés exclusivo del Área de Cultura y Deportes.

Interesan especialmente aquellos planteamientos que trabajen el patrimonio de la ciudad de forma innovadora y que se articulen desde procesos abiertos de reflexión común, con una base de planteamientos multidisciplinares.

El formato de recogida de las memorias es libre, pero es preciso tener en cuenta que se guardará para su posterior documentación y archivo municipal.

En caso de que, por motivos ajenos a las personas beneficiarias y/o el Ayuntamiento de Irun, no pudiese materializarse y ejecutarse el resultado artístico de la beca, deberá presentarse una alternativa viable a la misma. En cualquier caso, esta alternativa habrá de contar con el visto bueno del Área de Cultura del Ayuntamiento de Irun.

7.- SOLICITUDES, PLAZOS Y LUGAR DE PRESENTACIÓN

Las solicitudes deberán presentarse en el plazo de un mes natural a partir del día siguiente a la publicación de esta convocatoria en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Las solicitudes se presentarán ante el Ayuntamiento de Irun a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC), Sede Electrónica Municipal o cualquier otro medio previsto en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común.

Para la presentación de la solicitud de forma electrónica, la solicitud deberá firmarse utilizando alguno de los sistemas de firma electrónica contemplados en el art. 11 de la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (DNIe, Certificados electrónicos de IZENPE ó FNMT, IrunTxartela...).

Las solicitudes se podrán presentar en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAE.

Las solicitudes deberán ir acompañadas de la siguiente documentación:



- Ikerkuntza-proiektuaren txosten-laburpena (gehienez 20 orri); bertan azaldu beharko dituzte izenburua, ikerketa-kontzeptua eta gaia, proiektuaren oinarritzko gida-lerroa, helburuak, metodologia, kronograma eta baliabideak.

- Testu-memoriak gainera, bereziki baloratuko da proposamenari laguntzen dion erantsitako ikusizko material oro (irudiak, bideoak, bozetoak eta edozein motatako material erantsia).

- Berriazko proiektua egikaritzeko denboren kronograma bat.

- Portfolio moduan egindako arte-proiektu edo proposamenen memoria bat.

- Ribera bekaren 2019ko deialdiaren inguruko motibazio edo interesa azaltzeko gutun labur bat, bi aldeek (artistak eta antropologoak) elkarrekin edo nor bere kabuz idatzia, deialdira zergatik aurkezten diren argitzeko. 38/2003 Legeak ezarritakoaren arabera, gutunak honako hau barneratuko du:

- Taldearen ordezkariaren izena.
- Kide bakoitzak bere gain hartutako konpromisoak
- Haietako bakoitzagatik aplikatu beharreko diru-laguntzaren zenbatekoa

- Izenburua, eskatzailearen harremanetarako datuak, NANaren edo AIZren fotokopia eta eskatzailearen curriculum labur bat.

Eskatzaile-taldearen pertsona bakoitzeko:

- **Ardurapeko adierazpena (ardurapeko adierazpeneko eredu ofiziala)** adieraziz oinarri arautzaileetan eta deialdian aurreikusitako inguruabarren egoeran dagoela, ez dagoela diru-laguntzen onuradun-baldintza lortzea galarazten duten inongo inguruabarretan sartuta eta bere zerga-obligazioetan eta Gizarte Segurantzaren aurrean egunean dagoela.

- **Zerga-obligazioak eta Gizarte Segurantzakoak egunean daudela egiaztatzeko egiaztagiria.** Hala ere, ez dute ziurtagiri horiek aurkeztu beharrik izango alderdi honek betetzen direla ofizioz egiaztatzeko ardurapeko ereduazko inprimakian aurreikusitako baimena sinatzen dutenek. Gainera, Irungo Udalak egiaztatuko du erakunde eskatzaileak udalarekin berarekin zerga obligazioak betetzen dituela

- Bestelako laguntzarik eskatu eta/edo jaso den jakiteko berriazko aitortpena eta, hala balitz, jasotako zenbatekoak zehaztuko dira eta nondik jaso diren, eredu normalizatuaren arabera.

- Memoria breve o anteproyecto del trabajo (máximo 20 folios), donde se incluirá el título, el concepto de investigación, el tema y el planteamiento del trabajo de investigación, los objetivos, la metodología de trabajo, el cronograma y los recursos.

- Además de la memoria de texto, todo el material visual anexo (imágenes, vídeos, bocetos y cualquier tipo de material) que ayude o acompañe a la propuesta será especialmente valorado.

- Un cronograma de tiempos de ejecución de proyecto específico.

- Una memoria de proyectos/propuestas artísticas realizadas a modo de portfolio.

- Una carta conjunta de motivación o interés por la Beca Ribera 2019. Un breve escrito realizado por ambas partes (artista-antropólogo/a) por separado o de manera conjunta que explique cuál es el motivo de interés por el cual se presentan a ésta convocatoria. Siguiendo lo estipulado en la Ley 38/2003, la carta deberá incluir:

- El nombre del miembro de la agrupación que actuará en representación del grupo.
- Los compromisos de ejecución asumidos por cada miembro de la agrupación.
- El importe de subvención a aplicar por cada uno de ellos.

- Titulación, datos de contacto de las personas solicitantes o representantes, fotokopia de los DNI/NIE y breve curriculum de las personas solicitantes.

Para cada una de las personas solicitantes integrantes de la agrupación:

- **Declaración responsable (modelo normalizado de declaración responsable)** de encontrarse en la situación en la que concurren las circunstancias previstas en las bases reguladoras y en la convocatoria, no hallarse comprendido en ninguna de las circunstancias que impide obtener la condición de beneficiario de subvenciones y estar al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

- **Certificaciones que acrediten estar al corriente de sus obligaciones tributarias con Hacienda y frente a la Seguridad Social.** No obstante, no tendrán que presentar dichos certificados quienes firmes la autorización prevista en el impreso normalizado de declaración responsable para la comprobación de oficio de dichos aspectos. El Ayuntamiento verificará además el cumplimiento de las obligaciones tributarias de la entidad con el propio Ayuntamiento.

- Declaración expresa de si se ha solicitado y/o recibido cualquier otro tipo de ayuda para el mismo proyecto y, en caso afirmativo, detalle de los importes recibidos y de su procedencia, según modelo normalizado.



8.- HAUTAKETA BATZORDEA

Irungo Udalak izendatuko du epaimahaia. Hori agintari publikoen izaera edo Antropologia eta Arte Arloari lotutako pertsona ezagunen izaera duten pertsoez osaturik egingo da, halaber:

- Kultura ordezkaria edo hark eskuordetutako pertsonak; horrek egingo ditu epaimahaiburu lanak.
- Kultura Zerbitzuko teknikaria.
- Arte-kultura esparruko 1 edo 2 ordezkari, kultur ikerketetako programak garatzen esperientzia dutenak eta jardunbide artistikoetara eta/edo ikerketa-taldeetara lotuak EHUren eta Arte Ederren esparruan.
- 1 edo 2 ordezkari, Gizarte Antropologiako esparrukoak, Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta/edo jardunbide antropologiko aplikatuekin lotura dutenak.

Profil juridikoa duen Irungo Udaleko Teknikari batek egingo ditu idazkariaren lanak.

Hautatze Batzordearen Idazkaritzak egingo du jokabide eta bilera guztien akta.

Batzorde horrek zainduko du Lehiaketako Oinarriak bete daitezen, eta prozesuan sortzen den edozein gai erabakiko du.

Hautaketa-batzordeak libre du deialdia hutsik uztea, baldin eta irizten badio proposamen batek ere ez duela behar adinako interesik edo kalitaterik lortu.

Hautaketa-batzordeak, beharrezkotzat joz gero, txostenak eskatu ahal izango dizkie udal-ataleai.

9.- HAUTAGAIK AUKERATZEKO ETA BALORATZEKO IRIZPIDEAK

Hautaketa Batzordeak bereziki baloratuko ditu ikerketa-lanak egiteko eskatzaile-taldeko kideen ezagutzak, prestakuntza eta esperientzia, eta, halaber, baloratu egingo ditu proposamenaren ikuspegia eta helburuak komunikatzeko duten gaitasuna, bekaren xedeko lanari ekiteko aukerak eta ikerketa-lanaren proposamenaren interesa eta ikuspegia ere.

Horretarako, balorazio-irizpide eta puntuazio hauek hartuko ditu aintzakotzat hautaketa batzordeak:

- a) Lanaren kalitate orokorra 75 puntu, gehienez.
 - Proiektuaren planteamendua (25 puntu, gehienez ere).
 - Bilatzen den helburuarekiko erakusgarritasuna

8.- COMITÉ DE SELECCIÓN

El tribunal será nombrado por el Ayuntamiento de Irun. Se constituirá con personas que ostenten puestos directivos públicos o personas con conocimientos relacionados con las Áreas de la Antropología y del Arte, así como:

- Delegada de Cultura o persona en quien delegue, quien ejercerá las labores de presidencia del tribunal.
- Técnico o técnica del Área de Cultura.
- 1 ó 2 representantes del ámbito artístico-cultural con experiencia en el desarrollo de programas de investigación cultural y vinculados a las prácticas artísticas y/o a equipos de investigación en el ámbito de la UPV y de las Bellas Artes.
- 1 ó 2 representantes del ámbito de la Antropología Social con vinculación a la Universidad del País Vasco y/o a prácticas de antropología aplicada.

Asumirá las labores de secretaría un técnico o técnica del Ayuntamiento de Irun con perfil jurídico.

La Secretaría del Comité de Selección levantará un acta de todas las actuaciones y reuniones efectuadas.

El Comité velará por el cumplimiento de las bases y resolverá cuantas cuestiones surjan en el transcurso del proceso.

El Comité de selección podrá dejar desierta la convocatoria en el caso de que ninguna propuesta alcance el interés o la calidad necesaria.

El Comité podrá pedir informes a diferentes departamentos municipales si lo valora necesario.

9.- SELECCIÓN DE CANDIDATURAS Y CRITERIOS DE VALORACIÓN

El Comité de selección valorará especialmente conocimientos, formación y experiencia de las personas componentes de la agrupación solicitantes en la realización de trabajos de investigación, así como su capacidad de comunicar el enfoque de su propuesta y los objetivos de la misma, sus posibilidades de dedicación al trabajo objeto de la beca, y el interés y enfoque de la propuesta del trabajo de investigación.

Para ello, el Comité de selección tendrá en cuenta los siguientes criterios de valoración, atendiendo a la puntuación asignada a cada uno de ellos:

- a) Calidad global de la propuesta hasta 75 puntos.
 - Planteamiento del proyecto (hasta 25 puntos).
 - Representatividad y pertinencia del objetivo que



eta egokitasuna izatea, eta, bide batez, udalaren interesekoa izatea (15 puntu, gehienez ere).

- Lana argia eta bideragarria izatea, metodologiaren zehaztasuna, kronogramaren definizioa... barne direla (15 puntu, gehienez ere).
- Lanaren emaitzek hirian izango duten eragina eta ondarearen proposamenaren originaltasuna (20 puntu, gehienez ere).
- b) Arte eta antropologia alorrean, zehazki, ikerketan-ekintzan duten ibilbidea, esperientzia eta prestakuntza 20 puntu, gehienez.
- c) Genero-ikuspegia sartzea proiektuaren planteamendu globalean: lan-ildoetan, gaitetan... 5 puntu, gehienez.

Proposamenek genero-ikuspegia jaso beharko dute derrigorrez.

50 puntura ailegatzen ez diren proposamenak atzera botako dira.

Aurrez aukeratutako hautagaiei elkarriketa bat izateko hots egingo zaie, egindako proposamena azaldu eta defendatzeko bidea izan dezaten.

Elkarriketan, taldearen koordinazioa bere gain jartzen duenak, aurkeztutako memoria edo proposamena azaldu eta defendatuko du. Ikerlanaren emaitzen eta ikerlana burutzeko bideragarritasunaren arabera baloratuko da memoria edo proposamenaren kalitatea. Batzordeak galderak egin ditzake azaldutakoari buruz, bekaren xedeari buruz eta bekan baloratutako alderdiei buruz.

10.- TXOSTENA ETA JARRAIPEN BILERAK

Epaimahaiko bi kideek, edo haiek eskuordetutako pertsonen, proiektuaren lanaren jarraipena egingo dute.

Horretarako, txosten bat aurkeztuko zaio udalari proiektuaren lanarekin hasi eta lau bat hilabetera. Era berean, kultura-zuzendaritzak adieraziko dituen bilera-elkarriketak egingo dira, ordura arte egindako lanaren berri jakiteko.

Betebeharrak bete ezean, beka jaso duten pertsonen itzuli egin beharko dute ordu arte jasotako diru guztia.

11. ONURADUNEN BETEBEHARRAK

- Eman den erabilera zehatzerako erabiliko dute diru-ekarpena, eta egindako lanari eta lortutako emaitzei

se persigue e interés del mismo para el ayuntamiento (hasta 15 puntos).

- Claridad y viabilidad del trabajo, precisión de la metodología, definición del cronograma... (hasta 15 puntos).
- Originalidad de la propuesta de impacto y legado en la ciudad de los resultados del trabajo (hasta 20 puntos).
- b) Trayectoria, experiencia y formación en materia artística y antropológica, más concretamente, en la investigación-acción hasta 20 puntos.
- c) Incorporación de la perspectiva de género en el planteamiento global del proyecto: líneas de trabajo, temática... hasta 5 puntos.

Será preceptivo que las propuestas incorporen la perspectiva de género.

Las propuestas que no alcancen un mínimo de 50 puntos serán desestimadas.

Las candidaturas preseleccionadas podrán ser convocadas a una entrevista en la que podrán exponer y defender su propuesta.

En la entrevista, la persona que asume la coordinación del trabajo en grupo deberá hacer una exposición y defensa de la memoria o propuesta presentada. Se valorará la calidad de la misma en base a los resultados del trabajo de investigación y a la viabilidad de la conclusión del mismo. El Comité podrá formular preguntas sobre lo expuesto, sobre el objeto de la beca y sobre los aspectos valorados en ella.

10.- INFORME Y REUNIONES DE SEGUIMIENTO

Dos personas integrantes del Comité, o persona en quien deleguen, realizarán el seguimiento del trabajo del proyecto.

Con ese fin, se entregará al ayuntamiento un informe-memoria del mismo a los cuatro meses de iniciar el trabajo del proyecto. Además, se realizarán reunión-entrevistas de seguimiento dispuestas por la dirección cultural, para conocer los pasos dados hasta ese momento.

En caso de incumplimiento de las obligaciones, las personas beneficiarias de las becas devolverán las cantidades percibidas hasta el momento.

11.- OBLIGACIONES DE LAS PERSONAS BENEFICIARIAS

- Utilizar la aportación económica para el concreto destino para el que ha sido concedida e informar al



buruzko informazioa emango diote Udalari, horretarako finkatutako egutegiaren arabera. Udalaren adostasuna edo oniritzia jaso beharko dute lan horiek.

- Ikerketa-emaitzak Ribera azokaren esparruan aurkezteko konpromisoa, bai iraileko jardunaldian bai CBA n urrian egingo den dibulgazio-pilulan.
- Lanaren argitalpenean eta haren inguruan egiten diren publizitate guztietan Irungo Udalaren laguntza izan duela adieraziko da, hala behar den kasuetan. Horretarako beharreko logotipoak eskainiko ditu Udal honetako Kultura eta Kirol Arloak. Hizkuntza ofizialeko edozeinetan (euskara-gaztelania) egingo dira komunikazioak.
- Aurreikusitako planaren edo ikertaldearen osaketaren aldaketen berri ematea. Halakorik ezin izango da burutu Irungo Udalaren baimenik gabe. Betebeharrak bete ezean, beka jaso duten pertsonak itzuli beharko dute ordu arte jasotako diru guztia.
- Beka bukatutakoan proiektuaren kopia bat eta ikus-entzunezkoen artxiboak emango zaizkie formatu informatikoan Udalari. Udalak egokitzen hartzen dituen kanalen bidez zabalduko da eta emango da ezagutzera lana, eta horretarako kultur zuzendaritzarekin eta Komunikazio Arloarekin koordinatuta egingo da lan, herritarren sensibilizazioan laguntzeko eta onuradunen etorkizuneko garapen profesionala bultzatzeko, betiere lanaren egilea aipatuz eta jabetza intelektualaren eskubidea erregulatzen duen araudia guztiz errespetatuz.

12.- EBAZTEKO ETA JAKINARAZTEKO EPEAK

Irungo Udaleko Kulturako Ordezkaria izango da organo eskuduna deialdi honetan jasotzen diren diru-laguntzak ematea erabakitzeko .

Behin betiko ebazpen-proposamena onartu eta gero, Alkatetza-Lehendakariak prozedura erabakiko du ebazpen arrazoitu bidez, oinarriek diotenarekin bat etorriz; gainera, prozeduran egiaztatu beharko dira ebazpenaren oinarriak.

Ebazpenean berariaz jasoko da gainontzeko eskaerak gaitzetsi egin direla, eta zergatiak, beste eskaerarik balego behintzat.

Ebazpenean honakoak jasoko dira: diru-laguntzaren zenbatekoa, ordaintzeko modua, diru laguntzaren zuriak eta deialdi honetan edota diru-laguntzak ematerakoan indarrean dagoen araudian eskatutako gainontzeko baldintza eta betebeharrak guztiak.

Ebazpena, beste komunikabide batzuk erabili ahal baldin

Ayuntamiento, conforme al calendario concretado al efecto, sobre la labor realizada y los resultados obtenidos, los cuales deberán recibir su conformidad o visto bueno.

- Compromiso para presentar los resultados de la investigación en el marco de la feria Ribera, tanto en la jornada de septiembre como en la pildora divulgativa de octubre en el CBA.
- Hacer constar, en la publicación y cuanta publicidad se efectúe del trabajo realizado, la colaboración del Ayuntamiento de Irun, en los casos en los cuales sea necesario. El Área de Cultura y Deportes de este Ayuntamiento facilitará los logotipos necesarios a tal efecto. Las comunicaciones deberán realizarse en cualquiera de los idiomas oficiales (euskera-castellano).
- Dar cuenta de las modificaciones habidas en el plan previsto o cambios surgidos en la composición del grupo de investigación. No podrá realizarse ninguna modificación sin el consentimiento del Ayuntamiento de Irun.
- A la finalización de la beca se entregará una copia del proyecto y los archivos audiovisuales en formato informático al Ayuntamiento. El trabajo será objeto de la debida difusión en los canales que el Ayuntamiento estime más adecuados, trabajando para ello en coordinación con la dirección cultural y el Área de Comunicación, con el fin de contribuir a la sensibilización de la ciudadanía y promover y apoyar el futuro desarrollo profesional de las personas beneficiarias, y siempre con la correspondiente cita de la autoría del trabajo y el pleno respeto a normativa reguladora del derecho de propiedad intelectual.

12.- PLAZO DE RESOLUCIÓN Y NOTIFICACIÓN

La Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Irun será el órgano competente para resolver la concesión de las subvenciones contempladas en esta convocatoria.

Una vez aprobada la propuesta de resolución definitiva, la Alcaldía-Presidencia resolverá el procedimiento mediante resolución motivada de conformidad con lo que dispongan las bases, debiendo quedar acreditados en el procedimiento los fundamentos de su resolución.

La resolución hará constar de manera expresa la desestimación, en su caso, del resto de las solicitudes y los motivos en que se fundamenta.

En la resolución se hará constar la cuantía de la subvención, la forma de pago, forma de justificación y demás condiciones y requisitos exigidos en esta convocatoria, o en la normativa vigente en el momento de su concesión.

La resolución será notificada mediante su publicación en



badira ere, www.irun.org web orriaren bidez jakinaraziko zaie pertsona eskatzaileei, eta horiek hamabost egun naturaleko epea izango dute, jakinarazi eta biharamunetik, diru laguntzari uko egiteko. Diru laguntza onartutzat joko da lehen aipaturiko epean berariaz ukorik adierazten ez badute.

Behin betiko ebazpena erabaki eta jakinarazteko epea sei hilabetekoa izango da gehienez ere. Denbora hori igaro eta berariazko ebazpenaren jakinarazpenik egin ez bada, diru-laguntza eskaerak ez direla onartu pentsatu beharko dute eskatzaileek.

Ebazpenak balio gabetzeko arrazoiak izango dira administrazio-prozedurako legeek aurreikusitakoak. Arrazoi horietakoren bat izanez gero, diru laguntza eman duen organoak ofizioz berrikusiko du kasua, edo bestela, kaltegarritzat joko du eta aurka egingo du administrazio-prozedurako legeek diotenaren arabera. Ebazpenak ez dira ofizioz berrikusiko diru-laguntza itzultzeko arrazoiak daudenean.

Bekari uko egitea

Edozein inguruabarrengatik onuradunak bekari uko egin beharko balio, Kultura Arloari jakinarazi beharko dio, eta Kultura arloak eskubidea izango du kasu horretan hutsik geratzen dena betetzeko.

Nolanahi ere, uko egitea onartuta, uko egin duenak itzuli egin beharko ditu aurretik jasotako diru-kopuruak.

13.- DIRU LAGUNTZEN ORDAINKETA

Honela egingo da diru-laguntzaren ordainketa, dagozkion administrazio tramiteak bete ondoren:

- Bekaren guztizko zenbatekoaren % 50, lehenengo bilera egin ondoren, emakida egin eta gero.
- Zenbateko osoaren %35, lehenengo lau hilabeteak igaro ondoren egindako lanaren lehen informazioa ontzat ematean eta horren jarraipena erraztuko duen txosten laburra emandakoan.
- Gainerako %15a, bederatzi hilabeteak igaro eta bekaren indarraldiaren amaieran, emaitzak aurkeztu ondoren.

14.- KOMUNIKAZIOA

Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du herritarren eta hedabideen artean ahalik eta gehien zabaltzeko behar adina komunikazio eta hedapen ekintza egiteko Irungo Udalarekin batera.

la página web www.irun.org, sin perjuicio del uso de otros los otros medios de comunicación, a los/las solicitantes, quienes dispondrán de un plazo de 15 días naturales a contar desde el día siguiente al de la notificación, para renunciar a la subvención. Se entenderá aceptada ésta si en el plazo anteriormente indicado no han manifestado expresamente la renuncia.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución definitiva es de seis meses. Transcurrido dicho plazo sin que se haya notificado la resolución expresa, los/las solicitantes podrán entender desestimadas sus solicitudes de subvención.

Serán causas de nulidad o anulabilidad de las resoluciones las previstas en la legislación de procedimiento administrativo. Cuando concorra alguna de aquellas causas, el órgano que hubiera concedido la subvención procederá a su revisión de oficio, o en su caso a la declaración de lesividad y ulterior impugnación de conformidad con lo dispuesto en la normativa sobre procedimiento administrativo. No procederá la revisión de oficio de las resoluciones cuando concurren causas de reintegro.

Renuncia a la Beca

Si por cualquier circunstancia el beneficiario debiera renunciar a la beca, debe comunicárselo al Área de Cultura, quien se reserva el derecho de poder cubrir la vacante en este caso.

En todo caso, aceptada la renuncia, la persona beneficiaria renunciante deberá reintegrar las cantidades percibidas por anticipado.

13.- ABONO DE LAS SUBVENCIONES

El abono de la ayuda se efectuará al ritmo de las acciones subvencionadas.

- El 50% del importe total, tras la concesión de la beca y una vez realizada una primera reunión.
- El 35% del importe total, transcurridos los primeros cuatro meses y una vez valorada positivamente la primera información del trabajo realizado y de la entrega de una breve memoria de seguimiento.
- El 15% restante, a los nueve meses, al final de la vigencia de la beca y tras la entrega de los resultados.

14.- COMUNICACIÓN

Las personas beneficiarias se comprometen a organizar, junto al Ayuntamiento de Irun, cuantas acciones de comunicación y difusión se realicen, para lograr la máxima difusión de la beca y sus resultados entre la ciudadanía y los medios de comunicación.



Batera egingo da proiektu guztien komunikazioa, eta beti azalduko da Irungo Udalaren irudi korporatiboa leku nabarian.

Udaleko prentsa-kabinetetik koordinatuko dira komunikazio-ekintzak, eta prentsaurrekoak eta prentsa oharak izango dira, eta baita bertako hedabideetan zabalduko diren komunikazioak ere, erabiliko diren ohizko formatuak.

Jarduera antolatzearen eta garapenaren ondorioz sortu litezkeen sare sozialak eta beste kanal batzuk ere gauzatuko da koordinazio hori.

Era berean, kartela diseinatzeko gutxienez proposamen bat egingo du esleipendunak, betiere Udalaren komunikazioari buruzko arauak betez, eta, gainera, Udalak ontzak eman beharko du.

Komunikazio publikoetarako, euskara erabiltzeari buruzko udal-araudia bete beharko da.

15.- PUBLIKAZIOAK ETA JABETZA INTELEKTUALAKA

Lan originalak aurkeztu behar dira, lehen argitaratu gabekoak. Beste beken prozesuetan aurkeztutakoak ez dira onartuko.

Irungo Udalak lanak argitaratu ahal izango ditu zatika bat edo osoa, eta EAEko bi hizkuntzatan. Argitalpena egingo da edozein formatutan eta markoan.

Lanaren jatorrizko txostena eta formatu digitalean artxibo bat, beti, Irungo Udaleko Artxibo Zerbitzuan gordeta geratuko dira, izaera historikoko informazio-dokumentu moduan eta kontsultarako.

Parte-hartzaileak dira deialdi honen esparruan garatzen dituzten proiektuen originaltasunaren eta egiletzaren erantzule, eta, alde horretatik, Irungo Udalak erabili ditzan bermatzen dute, eta berariaz salbuesten dute udala zuzenean edo zeharka kalte eta/edo galerengatik sortu litezkeen ardura guztietatik, haien aldetik berme hori betetzen ez bada.

Irungo Udalarenak dira beken ondoriozko proposamenak ustiatzeko, erakusteko eta erreproduzitzeko eskubideak. Beraz, eduki horiek erabili ahal izateko, aurretik Udalak baimendu beharko du.

Nolanahi ere, eduki horiek geroko ikerketetan, eta baita Ribera beketarako egindako hasierako ikerketan ere, erabiliz gero, ikertze-lana zuzenean aipatu beharko da,

La comunicación de todos los proyectos se realizará conjuntamente y siempre incluirá la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun en un lugar destacado.

Las acciones comunicativas se coordinarán desde el gabinete de prensa del Ayuntamiento, siendo los formatos al uso ruedas de prensa y notas de prensa así como comunicaciones en medios locales.

Esta coordinación se extiende al uso de las redes sociales y otros canales que pudieran surgir durante la organización y desarrollo de la actividad.

Asimismo, cualquier propuesta de comunicación seguirá las normas del Ayuntamiento y deberá contar con el visto bueno de éste.

Las comunicaciones públicas se ajustarán a la normativa municipal sobre el uso del euskara.

15.- PUBLICACIONES Y PROPIEDAD INTELECTUAL

Se presentarán trabajos originales, no publicados con anterioridad. No se admitirán trabajos anteriormente presentados en otras becas.

El Ayuntamiento de Irun se reserva la facultad de proceder a la publicación de los trabajos, sea parcial o íntegramente, y en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma. Dicha publicación se realizará en cualquier tipo de soporte y marco.

Una memoria original del proyecto y un archivo en formato digital quedarán siempre depositados en el Servicio de Archivo del Ayuntamiento de Irun como documento informativo de carácter histórico y apto para su consulta.

Los y las participantes responden de la originalidad y autoría de los proyectos que desarrollen en el marco de esta convocatoria, y en este sentido, garantizan el uso por parte del Ayuntamiento de Irun y le eximen expresamente de cualquier responsabilidad por los daños y/o perjuicios que directa o indirectamente, el incumplimiento por su parte de esta garantía pudiera ocasionar.

Los derechos de explotación, exhibición y reproducción de las propuestas como resultado de las becas corresponden al Ayuntamiento de Irun. Por lo tanto, cualquier utilización de dichos contenidos estará sujeta a autorización previa por parte de dicho Ayuntamiento.

En cualquier caso, cualquier utilización de dichos contenidos para posteriores investigaciones e incluso de



eta ikerketa hori Ribera beken esparruan egin dela ere jaso beharko da.

Era berean, Riberaren deialdira aurkeztutako proposamena –bai planteamendua bai amaierako emaitza- beste deialdi batzuetara aurkeztu ahal da (lehiaketak, jaialdiak eta abar) betiere zein esparrutan egin den ikerketa/ekoizpena adieraziz eta Irungo Udalaren irudi koproratiboaren elementuak erabiliz. Irungo Udalari nahaitaez jakinarazi beharko zaio hurrengo urtean, bekaren indarraldia amaitu ondoren.

16.- PROPOSAMENAK USTIATZEKO ETA ERAKUSTEKO ESKUBIDEAK

Irungo Udalak eskubidea dauka beken ondoriozko proposamenak komunikatzeko, erakusteko eta/edo erabiltzeko.

Diru laguntza ematean kontuan izandako baldintza orokorrak–laguntzaren helburua betetakotzat jo arren–nahiz oinarri espezifikotetan aldatu ahal izateko aukera berariaz xedatuta duten baldintza bereziak aldatzea, eta, nolahi ere den, edozein erakunde publikok edo pribatuk emandako diru-laguntzaren edo bestelako laguntzaren bat lortzea nahikoa zioa izan daitezke diru-laguntzak emateko Ebazpena aldatzeko.

17.- AUKERATZEN EZ DIREN PROPOSAMENAK JASOTZEA

Beka jaso ez duten proiektuak Irungo Udalaren Kultura eta Kirol Arloan jaso ahal izango dira, egileak berak edo baimendutako pertsonak.

18.- PUBLIZITATEA

Azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Legearen 18. eta 20. artikuluek xedatzen dutena betetzeko, Udalak Diru-laguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- diru-laguntzaren oinarri erregulatuak,
- deialdia
- inputatzen diren programa eta aurrekontu kreditua, eta
- diru-laguntzaren helburua

Era berean, deialdia ebatzi ondoren, Udalak Diru-laguntzen Datu-Base Nazionalari jakinaraziko dio ondoko informazioa:

- onuradunen zerrenda

la investigación inicial realizada para las becas Ribera, tendrá que ser recogida con una referencia directa al trabajo de investigación y hacer constar que dicha investigación se ha realizado en el marco de las Becas Ribera.

Del mismo modo, la propuesta presentada a la convocatoria de Ribera, tanto en su planteamiento como su resultado final, podrá presentarse a otras convocatorias (concursos, festivales, etc.), siempre haciendo constar el marco en el que se ha realizado la investigación/producción e incluyendo los elementos relativos a la imagen corporativa del Ayuntamiento de Irun. La comunicación al Ayuntamiento de Irun será obligatoria en el siguiente año tras la finalización de la vigencia de la beca.

16.- DERECHOS DE EXPLOTACIÓN Y EXHIBICIÓN DE PROPUESTAS

El Ayuntamiento de Irun se reserva el derecho de comunicar, exponer y/o utilizar las propuestas como resultado de las becas.

Toda modificación de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, siempre que se entienda cumplido el objeto de ésta, o de aquellas condiciones específicas cuya modificación se haya previsto de forma expresa en las bases específicas y, en todo caso, la obtención concurrente de otras subvenciones y ayudas concedidas por cualquier entidad pública o privada podrá dar lugar a la modificación de la Resolución de concesión de las subvenciones.

17.- RECOGIDA DE PROPUESTAS NO SELECCIONADAS

Los proyectos no beneficiados con la beca, podrán ser recogidos en el Área de Cultura y Deportes del Ayuntamiento de Irun, sea en persona o a través de autorización expresa.

18.- PUBLICIDAD

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 18 y 20 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a :

- las bases reguladoras de la subvención
- la convocatoria
- el programa y crédito presupuestario al que se imputan, y
- el objeto o finalidad de la subvención

Igualmente, y una vez resuelta la convocatoria, al Ayuntamiento remitirá a la Base de Datos Nacional de Subvenciones información relativa a:

- la relación de beneficiarios/as
- el importe de las subvenciones otorgadas y



- emandako eta onuradunak benetan jasotako diru-laguntzen zenbatekoa, eta
- hala badagokio, itzultzeko eta/edo ezarritako zigorren ebazpena.

19.- ETETE KLAUSULA

Oinarri hauek beteko badira, beharrezkoa izango da 2019ko aurrekontu ekitaldian ondorioztatzen diren obligazioei aurre egiteko kreditu egoki eta nahikoa izatea.

- efectivamente percibidas, y
- en su caso, las resoluciones de reintegro y/o de sanciones impuestas.

19.- CLÁUSULA SUSPENSIVA

Las presentes bases quedan condicionadas a la existencia de crédito adecuado y suficiente para hacer frente a las obligaciones derivadas del mismo durante el ejercicio presupuestario de 2019.

